



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📞📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Para proteger sus objetos de valor PREPARASE PARA UN INCENDIO

Ahora que viene la temporada de frío, el uso del fuego aumentará a medida que el tiempo se vuelva más frío y el aire se seque, lo que incrementará enormemente la posibilidad de que se produzcan incendios. ¿Está tomando todas las precauciones necesarias contra el fuego a tu alrededor?

Nunca se sabe cuándo podría producirse un incendio. Sin embargo, con un poco de cuidado, es posible prevenirlo.

Para proteger a sus seres queridos, su hogar y una ciudad en la que todos puedan vivir tranquilos, ¿Por qué no comprobarlo una vez más?

Mayores informes: Sección de Gestión de Crisis

📞 484-6132 (Kiki kanri-ka)

Prevenir el incendio antes de que se inicie

Al producirse un incendio, podría causar grandes pérdidas humanas y materiales.

Por eso es importante "prevenir" los incendios antes de que se produzcan.

Principales causas de incendios

En el año 2022 se produjeron 61 incendios en la ciudad de Sakura. La principal causa de los incendios fueron las hogueras (11 casos), seguidas de los incendios provocados (10 casos, incluidos los presuntos incendios provocados) y los cigarrillos (9 casos).

Para prevenir los incendios provocados por estas causas, tome enseguida las medidas que puedan tener en casa:

- Cuando utilice fuego, no se aleje del lugar.
- Nunca deje objetos inflamables alrededor de la casa.
- En lo absoluto no fume echado ya sea en la cama, en el mueble, etc., y no deje que otros lo hagan.

Tenga en cuenta que los incendios pueden iniciarse en cualquier lugar y en cualquier momento.



¡Cuidado con los incendios eléctricos!

Los incendios eléctricos son los causados por sistemas de distribución eléctrica y equipos eléctricos. Aunque no ocupan los primeros puestos de las estadísticas, en el año 2022 se produjeron 11 casos causados por la electricidad (un aumento de 4 casos con respecto al año anterior), lo que supone aproximadamente el 20% de todos los incendios.

La mayoría de los incendios eléctricos están causados por el mal funcionamiento de los aparatos y el "fenómeno de rastreo" provocado por el polvo y la humedad en los toma corriente, pero últimamente han aumentado los incendios durante la carga de smartphones y baterías de móviles.

Muchos incendios eléctricos pueden evitarse con un poco de concienciación en la vida cotidiana, así que intente prevenirlos regularmente limpiando con frecuencia, no dañando los cables con muebles u otros objetos y no utilizando aparatos que no funcionan correctamente.



Las “Tres flechas” para proteger a Sakura

El cuartel de bomberos, el cuerpo de bomberos y el municipio

Los servicios de bomberos han adquirido una importancia creciente en los últimos años, no sólo en el lugar de los incendios, sino también a la hora de responder al rápido aumento de los vientos e inundaciones.

Para combatir las terribles catástrofes, el cuartel de bomberos, el cuerpo de bomberos y el municipio colaboran para proteger la seguridad de Sakura.

Hablamos con personas que trabajan en sus respectivos campos sobre sus funciones y su opinión acerca de sus actividades ➡

El cuartel de bomberos
“Shobo-sho”
Proteger la seguridad y la alegría de los ciudadanos
El cuerpo de bomberos
“Shobo-dan”
Quiero ayudar a proteger a las personas de la comunidad local.
El municipio
Apoyar los fundamentos de la lucha contra incendios.



El lunes festivo 8 de enero, en la sala de concierto municipal Sakura harmony hall (Shimin ongaku hall)

(con 35 minutos de duración cada ceremonia)

Para los que cumplen 20 años

(nacieron entre el 2 de abril del 2003 al 1 de abril del 2004)

☆ Zona de Usui y Chiyoda: desde las 10 am.

☆ Zona de Shizu: desde las 11:30 am.

☆ Zona de Sakura, Nego, Wada y Yatomi: desde las 1:30 pm.

*La recepción estará abierta 30 minutos antes en todas las ceremonias de las zonas.

Las personas que requieran el servicio de guardería contactarse con la división de política infantil (kodomo seisaku-ka) hasta el viernes 1 de diciembre.

Mayores informes: Kodomo seisaku ka ◆ 484-6190 ✉ kodomoseisaku@city.sakura.lg.jp

Aumentas los pagos de fondos públicos con el smartphone

Los pagos pueden realizarse en cualquier momento desde su casa, escaneando el código de barras del recibo de pago con la aplicación para smartphone, sin necesidad de acudir a una ventanilla de una entidad financiera.

Aplicaciones para smartphone compatibles

(a partir del 01 de diciembre del 2023)

▶ LINE Pay pago de facturas ▶ PayPay pago de facturas.

▶ d-pay pago de facturas [¡Nuevo!] ▶ auPAY (pago de facturas) [¡Nuevo!] ▶ PayB [¡Nuevo!]

Importe de pago posible

hasta menos de 300.000 yenes por comprobante de pago *No disponible para comprobantes de pago sin impresión de código de barras.

Impuestos sujetos

Impuesto del seguro de salud nacional (recaudación ordinaria), primas del seguro de asistencia (recaudación ordinaria), primas del seguro médico para las personas adultos mayores (recaudación ordinaria), cuotas de guardería, cuotas de ampliación de guardería, cuotas de comedor de guardería, etc.

*No se emitirán recibos.

*La aplicación correspondiente no puede utilizarse para pagar en ventanilla ni en tienda.

☆ La **recaudación ordinaria** es un método por el que los contribuyentes pagan de uno a cuatro plazos basándose en un aviso fiscal del municipio.

Mayores informes: Saiken kanri-ka ☎484-6116

(sección de gestión de créditos)

INFORMACIÓN PARA EL INGRESO A LAS GUARDERÍAS ESCOLARES "GAKUDO-HOIKUSHO 2024"



Plazo de recepción: desde el viernes 5 de enero hasta el viernes 19 de enero del 2024

Lugar de recepción:

> **Para los nuevos:** Es necesario ir acompañado de su hijo(a) a la entrevista. Por favor reserve con anticipación la hora y el día de la entrevista.

> **Para los que continúan:** Por favor presente los documentos requeridos a la guardería extraescolar en la que se encuentra.

Documentos requeridos: Para los documentos requeridos ver la página web del municipio

*Complete el formulario de solicitud (documento inserto en la guía de ingreso) con anticipación y tráigalo.

*La guía de ingreso lo pueden encontrarlo en la división de cuidado infantil del municipio, sucursales, guarderías escolares, guarderías públicas.

*Las personas que actualmente estén usando el servicio de guardería, también es necesario tramitar anualmente.

Haga clic aquí para consultar la página web sobre la solicitud de plazas en las guarderías escolares.

Mayores informes: División de cuidado infantil ☎484-6245(kodomo hoikuka)



PAGO DE LOS IMPUESTOS

fecha límite: lunes 25 de diciembre

*Impuestos sobre el inmueble (kotei shisanzei) /

Impuesto a la planificación urbana (toshi keikakuzei) **3era. fase**

*Impuesto al seguro de salud municipal (kokumin kenko hokenzei) / primas del seguro de asistencia (kaigo hokenryo) **6ta. fase**

> Consulta sobre el pago (nozei soudan)..... Sección de gestión de crédito (saiken kanri-ka) ☎484-6118

> Seguro de cuidadoskaigo hokenka ☎484-6187

41° Sakura maratón

Convocatoria de voluntarios

Se necesitan voluntarios para ayudar en la dirección del "Sakura maratón", en el que participan 10.000 corredores.

❖ **Fecha y hora:** domingo 24 de marzo del 2024 de 7 am. hasta las 3:30 pm. (programado)

❖ **Contenido:** Supervisión fuera del recorrido de la competición, etc.

*Los organizadores decidirán dónde desplegar a los voluntarios.

❖ **Voluntarios:** que cumplan los siguientes requisitos:

- 1) Los que puedan asistir a la sesión informativa del domingo 18 de febrero del 2024. (obligatorio)
- (2) Quienes puedan desplazarse a los lugares de disposición por sus propios medios. (No se proporcionará transporte)

❖ **Plazo:** el viernes 15 de diciembre (debe de llegar a más tardar)

¿Desea obtener el certificado de árbitro oficial?

Se imparten sesiones de estudio de pre-calificación para obtener el título de árbitro oficial de la federación japonesa de atletismo.

Fecha y hora: sábado 20 de enero del 2024 de 9 am. hasta las 4 pm. Es gratuito y es necesario de inscribirse.

Lugar: Iwana undo koen Koide Yoshio kinen rikujo kyougijo

*Para ello, es necesario asistir al cursillo de árbitros oficial de la asociación de atletismo de Chiba el domingo 24 de marzo del 2024.

Tenga en cuenta que, una vez cualificado como árbitro, hay que pagar una cuota de inscripción anual y un manual del árbitro. Los participantes no podrán tomar parte en el maratón Sakura de este año.

*Hay gastos anuales por registro, libreta para árbitros, etc.

Participantes: de 18 a 65 años

(no se permiten estudiantes de bachillerato)

Plazo: el jueves 28 de diciembre (debe de llegar a más tardar)

Información e inscripción: en ambos caso pueden solicitarlo a través de la tarjeta postal (hagaki), fax o correo electrónico, escribiendo claramente su dirección, nombre, edad, número de teléfono e indicar lo siguiente:

En el caso para voluntarios → Indique que solicita ser voluntario **"Unei volunteer"**

En el caso para el título de árbitro → Indique que solicita ser árbitro oficial **"Kounin shinpanin"**

y enviarlo a la siguiente dirección: 〒285-8501 Sakura shi Kairinji-machi 97 banchi

◆ 485-2929 (shogai sports-ka nai) ◆ 484-1677 ✉ sakuramarathon@city.sakura.lg.jp



SOBRE LA RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

■ Programación de la recolección de la basura

Diciembre del 2023	28 (jueves)	recolección de envases y envalajes de plástico, metales y electrodomésticos pequeños. (finaliza la recogida normal)
	29 (viernes)	recolección de basura quemable (día de recolección provisional)
	30 (sábado)	No hay servicio de recolección
	31 (domingo)	
1 (lunes)		
Enero del 2024	2 (martes)	recolección de basura quemable (día de recolección provisional) *No hay recolección de envases y envalajes de plástico, metales, electrodomésticos pequeños y basura de vertedero.
	3 (miércoles)	
	4 (jueves)	
	5 (viernes)	recolección de basura quemable (apertura habitual de recolección)

*El día de recolección, por favor saque la basura por la mañana hasta las 8:30 a.m.

*No saque la basura un día antes(de noche), ni en los días no señalados.

*Asegúrese de colocarlo en las bolsas designadas por la ciudad.

*El día de recolección provisional podría recogerse en horas distintas de las habituales.

Sección de manejo de residuos
☎ 484-6149(haikibutu-taisakuka)

■ Recolección en casa de basuras grandes (de pago)

*Reservación de recogida dentro del año:

→ hasta el jueves 21 de diciembre

*Recogida dentro del año:

→ hasta el jueves 28 de diciembre

*reservación de recogida a principios de año:

→ desde el jueves 4 de enero del 2024

■ Dónde reservar la recogida de basura grandes:

Compañía Imba boeki sha ☎ 043(483)5022

>Las personas que residen en el área de Sakura, Nego, Wada o Yatomi

>Las personas que residen en el área de Usui, Shizu del lado norte del ferrocarril Keisei

Compañía Igarashi shokai ☎ 043(443)4676

>Las personas que residen en el área de Usui, Shizu del lado sur del ferrocarril Keisei.

>Las personas que residen en el área de Chyoda

■ Centro del reciclaje de Shisui para el servicio doméstico en general llevando uno mismo la basura

Shisui recycle bunka center ☎ 043(496)7511

>la recepción es hasta el viernes 29 de diciembre

>(10kg → ¥350) es hasta el jueves 29 de diciembre.

>el horario de atención es de 8:30 a 11:30 am. y en la tarde desde la 1 hasta las 4:30 pm.

■ Recogida de estiércol

Asociación de saneamiento de Imba ↓

Imba eisei shisetsu kanri kumiai 043 (498) 1538

Descanso del viernes 29 de diciembre hasta el miércoles 3 de enero del 2024

Dado que las reservas se concentran durante fin de año y año Nuevo, le pedimos que se dirija a la compañía autorizado lo antes posible.



ACERCA DE LOS SERVICIOS FUNERARIOS

Lugar de velatorio

☎043(484)0846 (Sakura saijo)

Las operaciones de la funeraria "Sakura saijo" durante las fiestas de fin de año y año nuevo son las siguientes.

		cremación	lugar para el uso de ceremonia fúnebre	lugar para el uso de velatorio	morgue
diciembre del 2023	viernes 29	○	○	○	○
	sábado 30	○	○	○	○
	domingo 31	○	○	×	○
enero del 2024	lunes 1	×	×	×	×
	martes 2	×	×	×	○
	miércoles 3 (tomobiki)	×	×	○	○
	jueves 4	○	○	○	○

Uso permitido: ○ Uso no permitido: ×

(tomobiki) Esta palabra se traduce como "lleva a tu amigo contigo" y suele evitarse para funerales y cremaciones.

*En año nuevo, estará abierto a partir del martes 2 de enero para depositar los restos mortales y recibir visitas.

La sala de ceremonia podrá utilizarse para velatorios a partir del miércoles 3 de enero.

Los servicios de cremación estarán disponibles a partir del jueves 4 de enero.

■ Recepción durante las fiestas de fin de año y año nuevo

Las solicitudes por teléfono se aceptan desde las 8.30 am. hasta las 5 pm., excepto el 1 de enero.

Servicio de atención médica de emergencia en los días de descanso
Para la consulta no se olvide de llevar la tarjeta de ayuda para gastos médico y la tarjeta de salud

Servicio telefónico
Médico de guardia en los días de descanso
☎484-2516

Atención los domingos, feriados, fines y comienzos del año (del 29 de diciembre al 3 de enero)

desde las 8:30 am. hasta las 10 pm. (voz automática) en el día> medicina interna, odontología y cirugía en la noche> cirugía



*El médico de guardia en los días de descanso se les avisará en la página web del municipio.

Clínicas de urgencias nocturnas y días festivos (dentro del centro de salud)
☎239-2020

Atención los domingos, feriados, fines y comienzos del año (del 29 de diciembre al 3 de enero) la atención es de 7 pm. hasta las 9:45 pm. medicina interna.

Consultorio pediátrico de emergencia y medicina interna (dentro del centro de salud)
☎485-3355

Todas las noches desde las 7 pm. hasta las 10:45 pm. Los domingos, feriados y fines y comienzos del año (del 29 de diciembre al 3 de enero) aparte del horario de arriba también hay atención desde las 9 am. hasta las 4:45 pm.

Inicio de la vacunación otoñal 2023 contra el covid-19 (inoculación adicional) y primera dosis

El periodo de inoculación comienza en otoño del 2023 y la primera dosis de inoculación es hasta el 31 de marzo de 2024.

Hay que tener en cuenta que los lactantes necesitan tres dosis de la primera vacuna, y que se necesitan al menos tres meses desde la primera a la tercera dosis para completar la primera vacunación.

Quienes deseen vacunarse por primera vez deberán hacerlo antes de diciembre, si es posible. Para más información, consulte el sitio web de la ciudad.

Si sospecha de haber sido contagiado por el covid-19 (consúlte abajo)

>Centro de consultas de Chiba sobre el covid-19
☎0570-200-139 (servicio las 24 horas)

>Centro de salud de Sakura (atención de lunes a viernes, excepto los feriados desde las 8:30 am. hasta las 5:15 pm.)
☎485-6711

*No está disponible las pruebas de detección del covid-19 lo escrito en la izquierda en los días de descanso, etc., de la atención medica de emergencia.

KENKO KANRI CENTER
(Centro de control de salud)

☎(485)-6711 ☎(485)-6714

SEIBU HOKEN CENTER
(Centro de salud de Seibu)

☎(463)-4181 ☎(463)-4183

NAMBU HOKEN CENTER
(Centro de salud Nambu)

☎(483)-2812 ☎(483)-2813